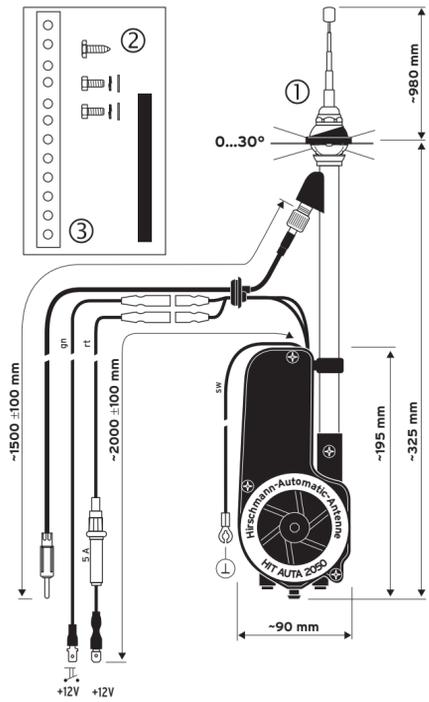


# Einbauanleitung Automatic-Antenne

Mounting instructions  
Automatic-Antenna

Instruction de montage  
Antenne automatique



**Lieferumfang:**

- ① Antenne mit Antennenkopf 0 ... 30°  
HF-Kabel, elektrische Leitungen und Kabeltülle
- ② Polybeutel mit Schlauch, 2x M5-Schraube, 2x Federring, 2x Scheibe und Blechschraube
- ③ Halter

**Designation**

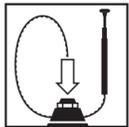
- ① Automatic antenna with antenna base 0 ... 30°  
HF-cable, electric cables and cable sleeve
- ② Plastic bag with drain tube, 2x M5-screw, 2x spring washer, 2x lock washer and screw
- ③ Bracket

**Volume de livraison:**

- ① Antenne automatique avec tête d'antenne 0 ... 30°, le cable HF, cables électriques et le passe-câble
- ② Sachet plastique avec tuyau, 2x vis M5, 2x bague à ressort, 2x disque et vis Parker
- ③ Support

**Betriebsspannung** 10 ... 16 VDC  
**Operating voltage** 10 ... 16 VDC  
**Tension de service** 10 ... 16 VDC

**Leitungsfarben**  
**Leads colour**  
**Couleurs de conduites**  
rt: rot / red / rouge  
sw: schwarz / black / noir  
gn: grün / green / vert



Automatic-Antenne:  
Radio einschalten - Antenne fährt aus.  
Radio ausschalten - Antenne fährt ein.

Automatic Antenna:  
Switch radio on - antenna will extend.  
Switch radio off - antenna will retract.

Antenne automatique:  
Mettre en marche la radio - l'antenne sort.  
Arrêter la radio - l'antenne rentre.

Einfacher Teleskopwechsel ohne Ausbau der Antenne möglich.  
Ersatzteleskope für  
HIT AUTA 2050: Bestell-Nr. 823 318-001

Easy telescope exchange possible without antenna removal.  
Spare telescopes for:  
HIT AUTA 2050: Ord. code 823 318-001

Possibilité d'échanger simplement le télescope sans démonter l'antenne.  
Télescope de rechange:  
HIT AUTA 2050: N° de cde. 823 318-001

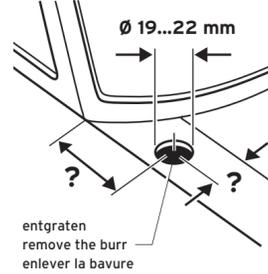
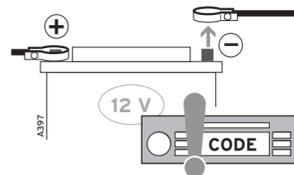


Fig.1

Fig.2

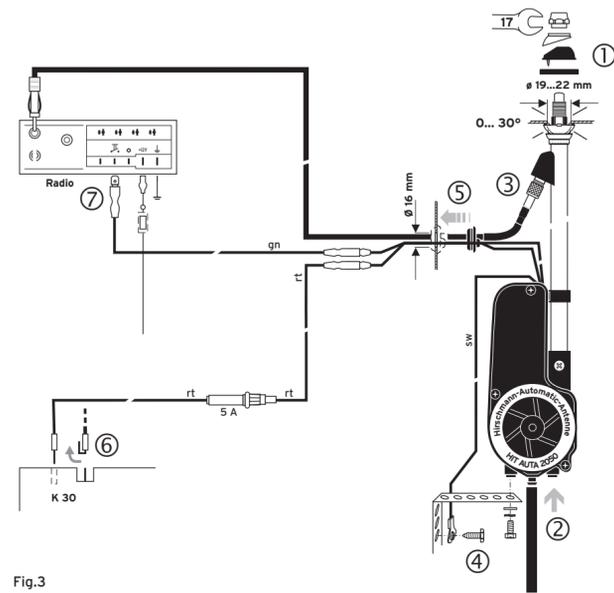


Fig.3



Fig.4

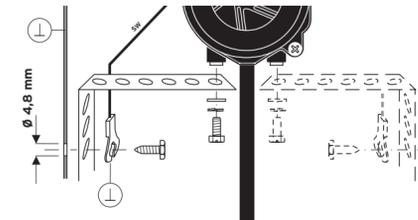


Fig.5

**D**

**Antenneneinbau**

- Die Antenne wird nur für Fahrzeuge mit 12 V Batteriespannung geliefert, wobei Minus am Chassis liegen muss.
- Die Antenne ist vorwiegend zum Einbau im vorderen Kotflügel bestimmt. Sie muss vor Spritzwasser geschützt montiert werden. Für den Heckeinbau die Anschlusskabel verlängern. Empfehlungen hierzu finden Sie in unserer Produktübersicht im Internet unter [www.hirschmann-car.com](http://www.hirschmann-car.com) (HIT AUTA 2050 / Heckeinbau - Kabelverlängerung).

Für einige Fahrzeugtypen finden Sie den Einbauvorschlagn in der nachfolgenden Übersicht.

- Zur Sicherheit die Verbindung zum Batterie-Minuspol abklemmen; dazu Anweisung des Fahrzeug-Herstellers beachten (Fig. 1).
- An der Einbaustelle ein Loch mit Ø 19-22 mm einarbeiten. Die Neigung der Karosserie kann dabei bis 30° betragen (Fig. 2).
- Das Karosserieblech auf der Unterseite um die Bohrung herum blank machen und mit Kontaktschutzfett bestreichen. Dadurch wird eine gute Masseverbindung für die Abschirmung und Schutz vor Korrosion erreicht.

- Von der Antenne die oberen Antennenkopfteile abnehmen (Fig. 3, ①). Den Kunststoffschlauch am Antriebsgehäuse aufstecken (Fig. 3, ②).
- Das Antennenkabel am Antennenstutzen handfest nachziehen (Fig. 3, ③).
- Die Antenne von unten in die Karosserie einsetzen. Die Wippe in der Schale auf dem Distanzring so drehen, dass sie rund um die Bohrung anliegt (Fig. 3, ①).
- Die Halbkugel mit der Dichtunterlage von oben auf die Bohrung aufsetzen und in die auf der Unterseite anliegende Wippe einfügen (Fig. 3, ①).
- Die Halbschale und die Mutter aufsetzen. Die Mutter leicht anziehen (Fig. 3, ①).
- Die Antenne ausfahren und das Teleskop ausrichten (Fig. 4). Zum Ausfahren die rote und grüne Leitung mit dem Plus-, die schwarze Leitung mit dem Minuspol der 12 V Batterie verbinden.
- Den Haltebügel entsprechend biegen, am Antriebsgehäuse festschrauben und mit der Blechschraube an der inneren Karosserie bzw. einer Verstrebung befestigen (Fig. 3, ④ und Fig. 5).
- Die Mutter am Antennenkopf anziehen (Anzugsmoment max. 4 Nm).
- HF-Kabel, rote und grüne Motoranschlussleitung in den Innenraum verlegen.
- Karosseriedurchführung für Kabeltülle bohren (Ø 16 mm) und zur Abdichtung die Kabeltülle einsetzen (Fig. 3, ⑤).

- Die Leitungen wie folgt anschließen:
- Schwarze Leitung (sw)** an Minuspol (Fahrzeugmasse) anschließen, z.B. unter Schraube am Halter (Fig. 3, ④ und Fig. 5).
- Rote Leitung (rt)** mit Kabelsicherung (5A) an einer direkt zum Batterie-Pluspol geschalteten Leitung, z.B. an Klemme 30 an den Wagensicherungen oder am Lichtschalter, aufstecken (Fig. 3, ⑥).
- Grüne Steuerleitung (gn)** und das Antennenkabel zum Autoradio-Einbaurot verlegen und einstecken (Fig. 3, ⑦).

- Nach Beendigung der Installation Batterie wieder anklennen. Bei richtigem Anschluss fährt die Antenne aus, wenn das Autoradio eingeschaltet - wieder ein, wenn das Autoradio ausgeschaltet wird.
- Zum Einbau entfernte Verkleidungen wieder einbauen.

**Pflegehinweise**

Reinigen Sie bitte das Teleskop möglichst oft von anhaftendem Staub und Schmutz. Verwenden Sie nur ganz wenig von unserem Spezialfett in Tuben AUTA 235 oder benutzen Sie unser Autoantennen-Pflegegüchlein AUTA 135, das gleichzeitig reinigt und fettet. Nach der Reinigung nicht vergessen: das Teleskop abschließend mit einem sauberen Lappen trockenwischen, sonst könnte sich auf der zurückbleibenden überschüssigen Fettschicht um so schneller wieder Schmutz festsetzen.

Ein beschädigtes Teleskop kann von außen am Fahrzeug gewechselt werden. Eine entsprechende Anleitung liegt dem Ersatzteleskop (Bestell-Nr. 823 318-001) bei.

Technische Änderungen vorbehalten.

**Bestimmungsgemässer Gebrauch:** Dieses Produkt ist ausschliesslich für den Verbau in Automobilen bestimmt und dient zum Senden bzw. Empfangen von Funksignalen im jeweils definierten Frequenzbereich.

Die beschriebenen Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsabschluss ausdrücklich vereinbart wurden. Diese Druckschrift wurde von Hirschmann Car Communication GmbH auf Übereinstimmung mit den beschriebenen Antennen und Antennenzubehör (Kabel, Stecker etc.) geprüft. Dennoch können Abweichungen hinsichtlich der Richtigkeit oder Genauigkeit nicht ausgeschlossen werden, sodass Hirschmann für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernimmt. Hirschmann behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Druckschrift ohne Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt ist nach seiner Verwendung entsprechend den aktuellen Entsorgungsvorschriften Ihres Landkreises / Landes / Staates als Elektronikschrott einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

**GB**

**Antenna installation**

- This antenna is available only for cars operated by 12 VDC battery voltage and with battery Minus connected to the car body.
- The antenna is predominantly dedicated for installation in the front fender. The installation spot must be protected against splash water. For rear installation extend connection cables. Recommendations are found in our internet-based product survey under [www.hirschmann-car.com](http://www.hirschmann-car.com) (HIT AUTA 2050 / rear installation - cable extension).

The installation recommendations for some car types you can find in the following table pages.

- Disconnect battery minus for security, according to the instructions of the manufacturer of the cars (fig. 1).
- Drill a Ø 19-22 mm dia. hole in the car body at the installation point. At that spot the inclination of the car body must not exceed 30° (fig. 2).
- Please bare the body sheet underneath around the hole and cover it with protecting grease. Thus a satisfactory ground connection for the aerial cable screening and protection against corrosion is ensured.
- Remove the upper parts from the antenna (fig. 3, ①). Put on the drain tube to the motor housing (fig. 3, ②).
- Tighten the antenna cable at the neck-part manually (fig. 3, ③).
- Insert the antenna from underneath into the hole. Please see that the lower spherical half has full contact around the hole (fig. 3, ①).
- Slide the sealing washer and the upper spherical half over the telescope and take care the upper spherical half coincides with the lower spherical half (fig. 3, ①).
- Put on the adapting cover and the hexagonal nut. Tighten the hexagonal nut slightly (fig. 3, ①).
- Drive out the telescope and adjust the antenna to the desired direction and inclination (fig. 4). For driving out the red and green cable must be connected to plus and the black cable to minus of the 12 V battery.
- If necessary bend the bracket, screw it to the motor housing of the antenna by use of the splash shield or a brace (fig. 3, ④ and fig. 5).
- Tighten now the hexagonal nut by means of a socket wrench (Torque max 4 Nm).
- Pass the HF-cable, the red and green motor cables to the inside of the car.
- Drill a hole into the car body for the grommet (Ø 16 mm) and insert the grommet for sealing (fig. 3, ⑤).

- Connecting the cables:
- Connect the **black cable (sw)** to minus (ground), e.g. under screw at the bracket (fig. 3, ④ and fig. 5).
- Connect the **red cable (rt)** to a terminal having a direct lead to battery plus (5 A fuse, e.g. clamp 30 at the car fuses or at the light switch), (fig. 3, ⑥).
- Pass the **green control cable (gn)** and the antenna cable to the installation place of the car radio and connect them (fig. 3, ⑦).
- After completion of installation reconnect battery. If connected properly, the antenna extends when switching on the radio and retracts when switching off.
- Replace linings being removed for installation.

**Maintenance**

Please clean the telescope as often as possible of adhering dust and dirt. Use only a little of our special grease AUTA 235 supplied in tubes or our car antenna tissue AUTA 135 for both cleaning and greasing. After cleaning don't forget, finally, to rub dry the telescope with a clean cloth, otherwise some dirt could gather all the quick to remaining grease.

A damage telescope can be exchanged from outside. Suitable instructions are enclosed with the spare telescope (Ord. code. 823 318-001).

Right of modification reserved.

**Normal Use:** This product is exclusively designed for the installation in vehicles and serve for the emission and reception of radio signals in each defined frequency range.

The performance features described here are binding only if they have been expressly guaranteed in the contract. This publication has been created by Hirschmann Car Communication GmbH according to the best of our knowledge. Hirschmann reserves the right to change the contents of this manual without prior notice. Hirschmann can give no guarantee in respect of the correctness or accuracy of the details in this publication.

After its use, this product has to be processed as electronic scrap to a proper disposal according to the prevailing waste disposal regulations of your community / district / country / state.

**F**

**Installation de l'antenne**

- L'antenne n'est disponible que pour des véhicules avec une tension de batterie de 12 V, supposé que le pôle négatif se trouve au chassis.
- L'antenne est surtout défini pour l'installation dans l'aile antérieure. L'endroit d'installation doit être protégé contre éclaboussure. Pour un installation en arrière vous prenez des rallonges. Vous trouverez des recommandations dans l'internet sur [www.hirschmann-car.com](http://www.hirschmann-car.com) (HIT AUTA 2050 / installation en arrière - rallonges).

Pour quelques types de véhicule vous trouverez notre proposition de montage dans le tableau suivant.

- Pour des raisons de sécurité, débranchez le pôle négatif de la batterie, selon les données du constructeur des véhicules (fig. 1).
- Percez à l'endroit prévu pour le montage de l'antenne (cet endroit pouvant être incliné à 30° maxi.) un orifice de 19-22 mm de diamètre (fig. 2).
- Sur la face intérieure de la carrosserie, mettez la tôle à blanc autour du perçage et prenez soin de l'enduire impeccablement de la graisse de contact. Vous assurez ainsi à la fois un parfait contact de masse pour le blindage et une protection anti-corrosive efficace.
- Enlevez les pièces supérieures de la tête d'antenne (fig. 3, ①). Mettez en place le tuyau sur le boîtier du moteur (fig. 3, ②).
- Vissez le câble au fût de l'antenne à la main (Fig. 3, ③).
- Introduisez l'antenne par le bas dans orifice de la carrosserie et tournez la pièce basculante dans son logement jusqu'à ce qu'elle épouse parfaitement sur l'anneau de distance la paroi intérieure de l'orifice (fig. 3, ①).
- Mettez en place, par le haut, la demi-sphère et le joint et ajustez-les, à travers l'orifice, à la pièce basculante (fig. 3, ①).
- Glissez la demi-coquille et l'écrou sur l'antenne et serrez légèrement (fig. 3, ①).
- Déployez le télescope et orientez-le de sorte qu'il ait direction et l'inclinaison voulues (fig. 4). Reliez pour cela les câbles rouge et vert au pôle positif et le câble noir au pôle négatif de la batterie 12 V et mettez le boîtier à la masse.
- Pliez le support en fonction de l'endroit de fixation et vissez-la sur le boîtier. Fixez l'autre bout de la bride avec la vis Parker sur la partie intérieure de la carrosserie ou sur un renfort (fig. 3, ④ et fig. 5).
- Serrez à fond l'écrou sur la tête de l'antenne (couple de serrage max. 4 Nm).
- Posez les câbles HF et d'alimentation (rouge et vert) à l'intérieur de la voiture.
- Percez un trou de Ø 16 mm pour le passage des câbles et mettez en place le passe-câbles pour assurer l'étanchéité (fig. 3, ⑤).

- Brancher les conduites comme suit:
- Brancher la **conduite noir (sw)** au pôle négatif (masse véhicule), p.e. sous la vis du support (fig. 3, ④ et fig. 5).
- Fixez la **conduite rouge (rt)** avec fusible de câble (5A) à une conduite branchée directement au pôle positif de la batterie, p.e. à la borne 30 aux fusibles de la voiture ou à l'interrupteur des feus (fig. 3, ⑥).
- Posez et connectez la **conduite de commande verte (gn)** et le câble d'antenne à l'endroit du montage de l'autoradio (fig. 3, ⑦).
- Une fois finie l'installation, rébranchez la batterie. Si l'antenne est correctement raccordée, elle sortira quand l'autoradio est mise en marche, et elle rentrera quand la radio est arrêtée.
- Remontez les revêtements enlevés pour l'installation.

**Conseils d'entretien**

Veillez nettoyer le télescope le plus souvent possible de la poussière adhérente et de la saleté. N'utilisez que très peu de notre graisse spéciale en tube AUTA 235 ou bien notre essuie-antenne AUTA 135 qui nettoie et graisse en même temps. Après avoir nettoyer, n'oubliez pas alors d'essuyer le télescope avec un chiffon propre, sinon la saleté se ramasserait plus vite sur le surplus de couche de graisse.

Un télescope endommagé peut être changé de l'extérieur au véhicule. Des notices correspondantes se trouvent jointe au télescope de rechange (N° de cde. 823 318-001).

Sous réserve de modifications techniques.

**Utilisation approprié:** Ce produit est fait exclusivement pour l'utilisation dans les automobiles et sert pour l'émission et la réception des signaux dans la gamme des fréquences définie.

La société Hirschmann Car Communication GmbH ne se porte garante de la véricité des informations techniques que si elles ont été spécifiées de manière expresse à la signature du contrat. Le contenu de ce document a été minutieusement contrôlé afin de s'assurer qu'il corresponde bien aux antennes et accessoires (câbles, connecteurs) décrits. Toutefois, Hirschmann ne peut en aucun cas être tenu responsable de l'exactitude de ces informations. Hirschmann se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce document.

Ce produit doit être éliminé en tant que déchet électronique conformément au règlement actuel sur l'élimination des déchets de votre département / région / pays.

**USA**

Hirschmann Car Communication, Inc.  
1183 Centre Road  
Auburn Hills, MI 48326  
Tel +1-248 373 7150  
Fax +1-248 276 2350  
E-mail: [sales@hirschmann-mi.com](mailto:sales@hirschmann-mi.com)

## Einbauvorschläge

Für die angegebenen Einbaumaße können wir nicht haften.  
Bitte die Einbauverhältnisse vor dem Einbau überprüfen.

### Hinweis:

Bei Umrüstung anstelle einer vorhandenen Antenne muss das Loch für diese Antenne  $\varnothing$  19 mm bis max.  $\varnothing$  22 mm betragen.

## Installation suggestions

We are unable to assume any responsibility for installation measures.  
Please check them before installing the antenna.

### Remark:

When changing an existing antenna to this automatic antenna the barehole must be  $\varnothing$  19 mm to max  $\varnothing$  22 mm.

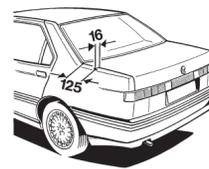
## Propositions de montage

Nous ne pouvons pas assumer la responsabilité des cotes de montage.  
Prière de vérifier avant le montage.

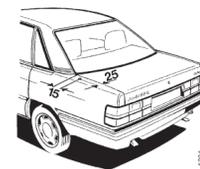
### Remarque:

En cas de échanger l'antenne existante contre cette antenne automatique le perçage de carrosserie doit être entre  $\varnothing$  19 mm - max.  $\varnothing$  22 mm.

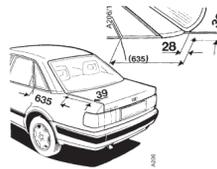
### Alfa Romeo 164



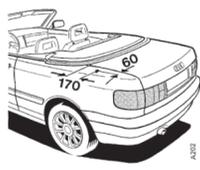
Audi 100 9.82 → 11.90  
Audi 200 6.83 →  
Bohrung vorhanden/hole provided/  
perçage existant → 2.87



Audi 100 12.90 → 5.94  
Audi A 6 6.94 →



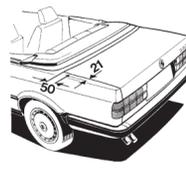
### Audi Cabriolet



BMW 3. Limousine 27.11.82 →  
Baureihe/series/séries E 30



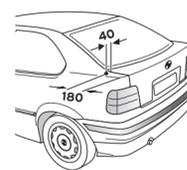
BMW 3. Cabrio  
Baureihe/series/séries E 30



BMW 3. Limousine 12.90 →  
Baureihe/series/séries E 36  
4türig/4 doors/4 portières



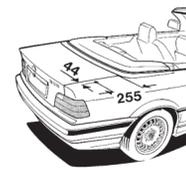
BMW 3. Compact  
Baureihe/series/séries E36



BMW 3. Coupé  
Baureihe/series/séries E 36,  
2türig/2 doors/2 portières



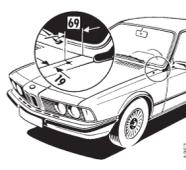
BMW 3. Cabrio  
Baureihe/series/séries E 36



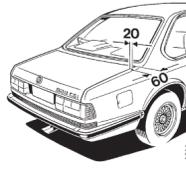
BMW 5. Limousine 6.81 → 87  
Baureihe/series/séries E 28



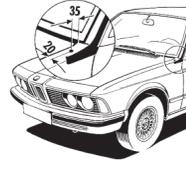
BMW 6. Coupé  
Baureihe/series/séries E 24



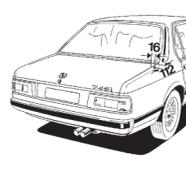
BMW 6. Coupé 82 →  
Baureihe/series/séries E 24



BMW 7. Limousine → 8.86  
Baureihe/series/séries E 23



BMW 7. Limousine → 8.86  
Baureihe/series/séries E 23



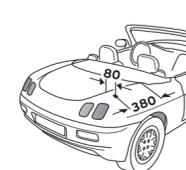
Fiat Cinquecento



Fiat Uno



Fiat Barchetta



Ford Fiesta 3.89 →



Ford Escort → 8.90



Ford Orion → 8.90



Ford Escort Cabriolet,  
→ 8.90



Ford Sierra



Ford Granada → 4.85



Ford Granada Limousine  
→ 4.85



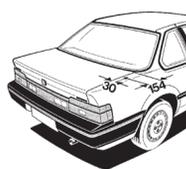
Honda Accord Limousine  
7.89 → 92



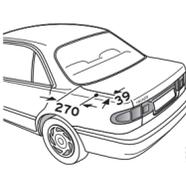
Honda Accord Limousine 93 →



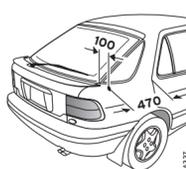
Honda Prelude 9.87 → 8.91



Hyundai Sonata 5.93 →



Kia Sephia  
mit Fließheck/hatchback/  
arrière en pente



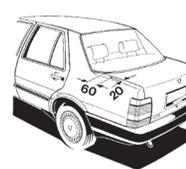
Lada Samara



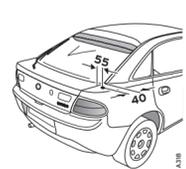
Lancia Prisma



Lancia Thema



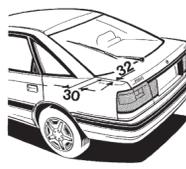
Mazda 323 F 9.94 →



Mazda 626 Limousine  
10.87 → 91



Mazda 626 Liftback  
10.87 → 91



Mercedes 200 - 280 E  
Baureihe/series/séries W 114/115



Mercedes 200 - 300D  
Limousine + Coupé  
Baureihe/series/séries W 123



Mercedes 260SE - 560SEL Limousine  
Baureihe/series/séries W 126



Mercedes 380SEC - 560SEC Coupé  
Baureihe/series/séries C 126



Mercedes Transporter  
207 D ... 410



Mitsubishi Lancer 88 → 92



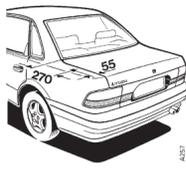
Mitsubishi Galant Sedan 85 → 87



Mitsubishi Galant Sedan  
88 → 92



Mitsubishi Sigma



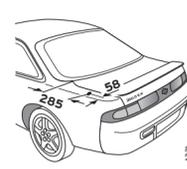
Nissan Maxima → 94



Nissan 200 SX → 93



Nissan 200 SX 94 →



Opel Kadett D



Opel Kadett E  
außer/except/excepté GSi 16V



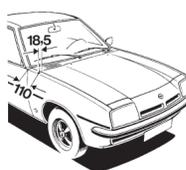
Opel Astra  
mit Stufenheck/notchback/berline



Opel Ascona C



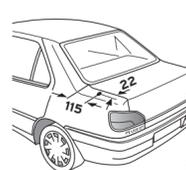
Opel Manta B



Opel Rekord / Monza



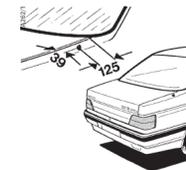
Peugeot 306  
mit Stufenheck/notchback/berline



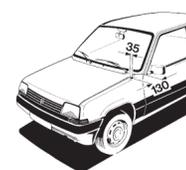
Peugeot 405 Limousine



Peugeot 605



Renault 5 85 →



Renault 18



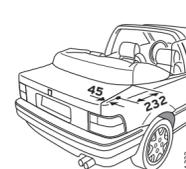
Renault 19 Chamade



Rover 213/216



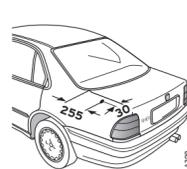
Rover 214/216 Cabriolet



Rover 400 Limousine



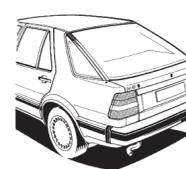
Rover 600 Limousine



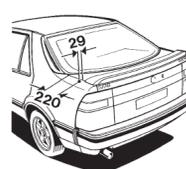
Rover 800 Limousine



Saab 9000  
Bohrung vorhanden/hole provided/  
perçage existant



Saab 9000 CS



Seat Ibiza → 8.93



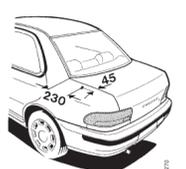
Seat Toledo → 8.94  
Bohrung vorhanden/hole provided/  
perçage existant



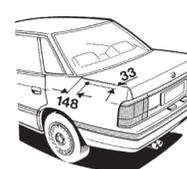
Skoda Favorit / Forman



Subaru Impreza Sedan



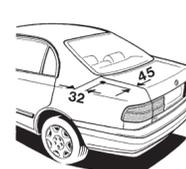
Subaru Legacy Limousine → 93



Toyota Carina II Limousine  
88 → 92



Toyota Carina E Limousine  
mit Stufenheck/notchback/berline



Volvo 240/260 Limousine



Volvo 460



Volvo 940/960 Limousine  
Bohrung vorhanden/hole provided/  
perçage existant



VW Polo Front / Derby → 8.90  
Bohrung vorhanden/hole provided/  
perçage existant



VW Golf I → 8.83  
VW Golf Cabriolet → 8.93  
Bohrung vorhanden/hole provided/  
perçage existant



VW Golf II 9.83 →  
Bohrung vorhanden/hole provided/  
perçage existant



VW Golf Jetta  
Bohrung vorhanden/hole provided/  
perçage existant



VW Passat → 3.88  
Bohrung vorhanden/hole provided/  
perçage existant



VW Santana  
Bohrung vorhanden/hole provided/  
perçage existant



## HIT AUTA 2050 - Heckeinbau mit Verlängerungskabelsatz HIT AUKAB 420

HIT AUTA 2050 - Rear installation  
with extension cable set HIT AUKAB 420

HIT AUTA 2050 - Installation en arrière  
avec kit de câble d'extension HIT AUKAB 420

